



អង្គជំនុំជម្រះវិសាមញ្ញក្នុងតុលាការកម្ពុជា

Extraordinary Chambers in the Courts of Cambodia
Chambres Extraordinaires au sein des Tribunaux Cambodgiens

ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
ជាតិ សាសនា ព្រះមហាក្សត្រ

Kingdom of Cambodia
Nation Religion King
Royaume du Cambodge
Nation Religion Roi

អង្គជំនុំជម្រះសាលាដំបូង

Trial Chamber
Chambre de première instance

ឯកសារដើម
ORIGINAL DOCUMENT/DOCUMENT ORIGINAL
ថ្ងៃ ខែ ឆ្នាំ ទទួល (Date of receipt/Date de reception): 22 / 12 / 2015
ម៉ោង (Time/Heure): 14:00
អគ្គិសនីបញ្ជូនឯកសារ/Case File Officer/L'agent char du dossier: Sann Rada

WRITTEN RECORD OF PROCEEDINGS

PUBLIC

Case File N° 002/19-09-2007-ECCC/TC

8 December 2015

Substantive Hearing on evidence - Day 345

Prepared by:

Sivhoang CHEA and Niccolo PONS

Attendance Record
Before: Judge NIL Nonn (President); Judge YA Sokhan; Judge Jean-Marc LAVERGNE; Judge Claudia FENZ; Judge YOU Ottara
Reserve Judges: Judge Martin KAROPKIN (Reserve); Judge THOU Mony (Reserve)
Greffier/s: Mr. Niccolo PONS; Ms. Sivhoang CHEA; Ms. Robynne CROFT
OCP: Mr. Joseph Andrew BOYLE; Mr. Vincent DE WILDE D'ESTMAEL; Mrs. Song CHORVOIN
Accused: Mr. NUON Chea (from the holding cell); Mr. KHIEU Samphan
Defence for the Accused Nuon Chea: Mr. SON Arun; Mr. Victor KOPPE; Mr. Liv SOVANNA
Defence for the Accused Khieu Samphan: Mr. KONG Sam Onn; Ms. Anta GUISSÉ
Standby Counsel for the Accused Khieu Samphan: Ms. TOUCH Voleak; Mr. Calvin SAUNDERS
Civil Parties: Mr. PICH Ang; Ms. Marie GUIRAUD; Ms. Lyma NGUYEN; Ms. TY Srinna; Mr. LOR Chunthy; Mr. VEN Pov
Witness: Civil Party CHHOEUNG Yaing Chaet (2-TCCP-241); Witness PRUM Sarun (2-TCW-945)

Others: Mr. UCH Arun (Court Officer); Mr. LONH Nget (Transcriber); Mr. Vat Somao (Transcriber); Mr. LOEUNG Sopheak (Transcriber); Ms. Pich Chariya (Transcriber); Ms. Sophie COCHET

<u>General court times</u>		
Day	Start time: 9:02	Finish time: 15:58
Recess am	Start time: 10:11	Finish time: 10:31
Recess	Start time: 11:31	Finish time: 13:31
Recess pm	Start time: 14:42	Finish time: 15:01
	Total Court Time:	4 hours and 17 minutes

<u>Proceedings</u>			
Type of Issue	Raised By	Start time	Finish time
Opening of hearing and report on attendance of Parties	Trial Chamber, Greffier	09:03	09:04
NUON Chea request to follow the proceedings from the holding cell	NUON Chea Defence	09:04	09:06
Continuation of hearing of Civil Party CHHOEUNG Yaing Chaet (2-TCCP-241)	NUON Chea Defence	09:06	09:43
	KIEU Samphan Defence	09:43	11:10
Hearing of Witness PRUM Sarun (2-TCW-945)	Trial Chamber	11:21	11:31
	Co-Prosecutors	13:31	15:36
	Civil Party Lead Co-Lawyers	15:38	15:57

Summary of Proceedings

Opening of hearing and report on attendance of the Parties

The President opened the proceedings and the Greffier informed the Trial Chamber that all Parties were present, with the Accused NUON Chea present in the holding cell.

NUON Chea request to follow the proceedings from the holding cell

The Trial Chamber granted the request of the NUON Chea Defence for NUON Chea to waive his right to be present in the courtroom and to follow the proceedings from the holding cell.

Continuation of hearing of Civil Party CHHOEUNG Yaing Chaet (2-TCCP-241)

NUON Chea Defence and KIEU Samphan Defence posed questions to the Civil Party CHHOEUNG Yaing Chaet (2-TCCP-241).

Hearing of Witness PRUM Sarun (2-TCW-945)

The Trial Chamber, the Co-Prosecutors and the Civil Party Lead Co-Lawyers posed questions to the Witness PRUM Sarun (2-TCW-945).

New E3s

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/6695a	D22/3175/1	00561342- 00561343	Victim Unit's report on the civil party applicant	C		00561343	

Reclassified

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/1852		00076740- 00076744 00818931- 00818936 00827886- 00827889	S-21 Confession of LAY Huo alias Lay	P		00818933	
E3/6695	D22/3175	00561344- 00561352 01066663- 01066664 01139842- 01139846	Civil party application of CHOEUING Yaing Chaet 09-VU-03472	P	00561350	01066664	01139845
E3/5187	D125/57	00197915- 00197921 00274176- 00274182 00274183- 00274189	Written Record of Interview of PRUM Sarun	P	00197916 00197917 00197918	00274177 00274178 00274179	00274184 00274185 00274186
E3/1339		00721336- 00721336 00168307- 00168399 00728276- 00728276	Foreign Broadcast Information (FBIS) Collection of December 1977, Phnom Penh Domestic Service Broadcast	P		00168342	
E3/5211	D125/113	00221542- 00221549 00275397- 00275403 00485977- 00485984	Written Record of Interview of CHUCH Punlork	P	00221543 00221544	00275399	00485979
E3/7737	D125/54	00197880- 00197885 00274157- 00274162 00226153- 00226158	Written Record of Interview of IM Ān	P	00197883	00274160	00226156
E3/5185	D125/55	00197886- 00197892 00274163- 00274169 00226159- 00226167	Written Record of Interview of IN Choeun	P	00197889	00274166	00226163

Other documents (No Change)

TC No	OCIJ No	ERN (KH, ENG, FR)	Title	Class	Note in Khmer	Note in English	Note in French
E3/5631		00897513- 00897515 00678292- 00678293 00898372 00898374	Supplementary statement of CHOEUNG Yaing Chaet	P	00897513 00897514 00897515	00678292 00678293	00898372 00898373
E3/18		00103802- 00103899 00103717- 00103801 00595365- 00595529	Booked by KHIEU Samphan entitled: "Cambodia's recent history and the reasons behind the decisions I made"	P	00103878	00103780	00595487
E1/304.1		01102051- 01102137 01123106- 01123218 01101413- 01101546	Transcript of hearing on the substance in Case 002/02 - 25 May 2015	P			

Oral Orders/Decisions:

- Order authorising the Accused NUON Chea to follow the proceedings from the holding cell and instructing the AV Unit to connect the AV link to the proceedings (09:04)
- Order to take the Accused to the Detention Facility and bring him back to court for the Hearing on 9 December 2015 (15:57).

Orders for Adjournment of Hearing

The hearing will resume on Wednesday 9 December 2015 at 9:00am.

Phnom Penh, 8 December 2015

Greffier

Greffier

Sivhoang CHH  *Scolo PONS*

Sivhoang CHH Scolo PONS